

<<金瓶梅>>

图书基本信息

书名：<<金瓶梅>>

13位ISBN编号：9787020058877

10位ISBN编号：7020058876

出版时间：2008-12

出版时间：兰陵笑笑生、克莱门特·厄杰顿 人民文学出版社 (2008-12出版)

作者：兰陵笑笑生

页数：2587

译者：克莱门特·厄杰顿

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;金瓶梅&gt;&gt;

## 前言

《大中华文库》终于出版了。

我们为之高兴，为之鼓舞，但也倍感压力。

当此之际，我们愿将郁积在我们心底的话，向读者倾诉。

一中华民族有着悠久的历史 and 灿烂的文化，系统、准确地将中华民族的文化经典翻译成外文，编辑出版，介绍给全世界，是几代中国人的愿望。

早在几十年前，西方一位学者翻译《红楼梦》，书名译成《一个红楼上的梦》，将林黛玉译为“黑色的玉”。

我们一方面对国外学者将中国的名著介绍到世界上去表示由衷的感谢，一方面为祖国的名著还不被完全认识，甚而受到曲解，而感到深深的遗憾。

还有西方学者翻译《金瓶梅》，专门摘选其中自然主义描述最为突出的篇章加以译介。

一时间，西方学者好像发现了奇迹，掀起了《金瓶梅》热，说中国是“性开放的源头”，公开地在报刊上鼓吹中国要“发扬开放之传统”。

还有许多资深、友善的汉学家译介中国古代的哲学著作，在把中华民族文化介绍给全世界的工作方面作出了重大贡献，但或囿于理解有误，或缘于对中国文字认识的局限，质量上乘的并不多，常常是隔靴搔痒，说不到点子上。

大哲学家黑格尔曾经说过：中国有最完备的国史。

但他认为中国古代没有真正意义上的哲学，还处在哲学史前状态。

这么了不起的哲学家竟然作出这样大失水准的评论，何其不幸。

正如任何哲学家都要受时间、地点、条件的制约一样，黑格尔也离不开这一规律。

当时他也只能从上述水平的汉学家译过去的文字去分析、理解，所以，黑格尔先生对中国古代社会的认识水平是什么状态，也就不难想象了。

中国离不开世界，世界也缺少不了中国。

中国文化摄取外域的新成分，丰富了自己，又以自己的新成就输送给别人，贡献于世界。

从公元5世纪开始到公元15世纪，大约有一千年，中国走在世界的前列。

在这一千多年的时间里，她的光辉照耀全世界。

人类要前进，怎么能不全面认识中国，怎么能不认真研究中国的历史呢？

二中华民族是伟大的，曾经辉煌过，蓝天、白云、阳光灿烂，和平而兴旺；也有过黑暗的、想起来就让人战栗的日子，但中华民族从来是充满理想，不断追求，不断学习，渴望和平与友谊的。

中国古代伟大的思想家孔子曾经说过：“三人行，必有我师焉。

择其善者而从之，其不善者而改之。

”孔子的话就是要人们向别人学习。

这段话正是概括了整个中华民族与人交往的原则。

人与人之间交往如此，在与周边的国家交往中也是如此。

秦始皇第一个统一了中国，可惜在位只有十几年，来不及作更多的事情。

汉朝继秦而继续强大，便开始走出去，了解自己周边的世界。

公元前138年，汉武帝派张骞出使西域。

他带着一万头牛羊，总值一万万钱的金帛货物，作为礼物，开始西行，最远到过“安息”（即波斯）。

公元前36年，班超又率36人出使西域。

36个人按今天的话说，也只有一个排，显然是为了拜访未曾见过面的邻居，是去交朋友。

到了西域，班超派遣甘英作为使者继续西行，往更远处的大秦国（即罗马）去访问，“乃抵条支而历安息，临西海以望大秦”（《后汉书？

西域传》）。

“条支”在“安息”以西，即今天的伊拉克、叙利亚一带，“西海”应是今天的地中海。

也就是说甘英已经到达地中海边上，与罗马帝国隔海相望，“临大海欲渡”，却被人劝阻而未成行，

## &lt;&lt;金瓶梅&gt;&gt;

这在历史上留下了遗恨。

可以想见班超、甘英沟通友谊的无比勇气和强烈愿望。

接下来是唐代的玄奘，历经千难万险，到“西天”印度取经，带回了南亚国家的古老文化。

归国后，他把带回的佛教经典组织人翻译，到后来很多经典印度失传了，但中国却保存完好，以至于今天，没有玄奘的《大唐西域记》，印度人很难编写印度古代史。

明代郑和“七下西洋”，把中华文化传到东南亚一带。

鸦片战争以后，一代又一代先进的中国人，为了振兴中华，又前赴后继，向西方国家学习先进的科学思想和文明成果。

这中间有我们的领导人朱德、周恩来、邓小平；有许许多多大科学家、文学家、艺术家，如郭沫若、李四光、钱学森、冼星海、徐悲鸿等。

他们的追求、奋斗，他们的博大胸怀，兼收并蓄的精神，为人类社会增添了光彩。

中国文化的形成和发展过程，就是一个以众为师，以各国人民为师，不断学习和创造的过程。

中华民族曾经向周边国家和民族学习过许多东西，假如没有这些学习，中华民族决不可能创造出昔日的辉煌。

回顾历史，我们怎么能够不对伟大的古埃及文明、古希腊文明、古印度文明满怀深深的感激？

怎么能够不对伟大的欧洲文明、非洲文明、美洲文明、澳洲文明，以及中国周围的亚洲文明充满温情与敬意？

中华民族为人类社会曾作出过独特的贡献。

在15世纪以前，中国的科学技术一直处于世界遥遥领先的地位。

英国科学家李约瑟说：“中国在公元3世纪到13世纪之间，保持着一个西方所望尘莫及的科学知识水平

。”美国耶鲁大学教授、《大国的兴衰》的作者保罗·肯尼迪坦言：“在近代以前时期的所有文明中，没有一个国家的文明比中国更发达，更先进。”

世界各国的有识之士千里迢迢来中国观光、学习。

在这个过程中，中国唐朝的长安城渐渐发展成为国际大都市。

西方的波斯、东罗马，东亚的高丽、新罗、百济、南天竺、北天竺，频繁前来。

外国的王侯、留学生，在长安供职的外国官员，商贾、乐工和舞士，总有几十个国家，几万人之多。

日本派出“遣唐使”更是一批接一批。

传为美谈的日本人阿部仲麻吕（晁衡）在长安留学的故事，很能说明外国人与中国的交往。晁衡学成仕于唐朝，前后历时五十余年。

晁衡与中国的知识分子结下了深厚的友情。

他归国时，传说在海中遇难身亡。

大诗人李白作诗哭悼：“日本晁卿辞帝都，征帆一片远蓬壶。

明月不归沉碧海，白云愁色满苍梧。

”晁衡遇险是误传，但由此可见中外学者之间在中国长安交往的情谊。

后来，不断有外国人到中国来探寻秘密，所见所闻，常常让他们目瞪口呆。

《希腊纪事》（希腊人波桑尼阿著）记载公元2世纪时，希腊人在中国的见闻。

书中写道：“赛里斯人用小米和青芦喂一种类似蜘蛛的昆虫，喂到第五年，虫肚子胀裂开，便从里面取出丝来。

”从这段对中国古代养蚕技术的描述，可见当时欧洲人与中国人的差距。

公元9世纪中叶，阿拉伯人来到中国。

一位阿拉伯作家在他所著的《中国印度见闻录》中记载了曾旅居中国的阿拉伯商人的见闻：——一天，一个外商去拜见驻守广州的中国官吏。

会见时，外商总盯着官吏的胸部，官吏很奇怪，便问：“你好像总盯着我的胸，这是怎么回事？”

那位外商回答说：“透过你穿的丝绸衣服，我隐约看到你胸口上长着一个黑痣，这是什么丝绸，我感到十分惊奇。

”官吏听后，失声大笑，伸出胳膊，说：“请你数数吧，看我穿了几件衣服？”

## &lt;&lt;金瓶梅&gt;&gt;

”那商人数过，竟然穿了五件之多，黑痣正是透过这五层丝绸衣服显现出来的。

外商惊得目瞪口呆，官吏说：“我穿的丝绸还不算是最好的，总督穿的要更精美。

”——书中关于茶（他们叫干草叶子）的记载，可见阿拉伯国家当时还没有喝茶的习惯。

书中记述：“中国国王本人的收入主要靠盐税和泡开水喝的一种干草税。

在各个城市里，这种干草叶售价都很高，中国人称这种草叶叫‘茶’，这种干草叶比苜蓿的叶子还多，也略比它香，稍有苦味，用开水冲喝，治百病。

”——他们对中国的医疗条件十分羡慕，书中记载道：“中国人医疗条件很好，穷人可以从国库中得到药费。

”还说：“城市里，很多地方立一石碑，高10肘，上面刻有各种疾病和药物，写明某种病用某种药医治。

”——关于当时中国的京城，书中作了生动的描述：中国的京城很大，人口众多，一条宽阔的长街把全城分为两半，大街右边的东区，住着皇帝、宰相、禁军及皇家的总管、奴婢。

在这个区域，沿街开凿了小河，流水潺潺；路旁，葱茏的树木整然有序，一幢幢宅邸鳞次栉比。

大街旁边的西区，住着庶民和商人。

这里有货栈和商店，每当清晨，人们可以看到，皇室的总管、宫廷的仆役，或骑马或步行，到这里来采购。

此后的史籍对西人来华的记载，渐渐多了起来。

13世纪意大利旅行家马可·

波罗，尽管有人对他是否真的到过中国持怀疑态度，但他留下一部记述元代事件的《马可·

波罗游记》却是确凿无疑的。

这部游记中的一些关于当时中国的描述使得西方人认为是“天方夜谭”。

总之，从中西文化交流史来说，这以前的时期还是一个想象和臆测的时代，相互之间充满了好奇与幻想。

从16世纪末开始，由于航海技术的发展，东西方航路的开通，随着一批批传教士来华，中国与西方开始了直接的交流。

沟通中西的使命在意大利传教士利玛窦那里有了充分的体现。

利玛窦于1582年来华，1610年病逝于北京，在华20余年。

除了传教以外，做了两件具有历史象征意义的事，一是1594年前后在韶州用拉丁文翻译《四书》，并作了注释；二是与明代学者徐光启合作，用中文翻译了《几何原本》。

西方传教士对《四书》等中国经典的粗略翻译，以及杜赫德的《中华帝国志》等书对中国的介绍，在西方读者的眼前展现了一个异域文明，在当时及稍后一段时期引起了一场“中国热”，许多西方大思想家的眼光都曾注目中国文化。

有的推崇中华文明，如莱布尼兹、伏尔泰、魁奈等，有的对中华文明持批评态度，如孟德斯鸠、黑格尔等。

莱布尼兹认识到中国文化的某些思想与他的观念相近，如周易的卦象与他发明的二进制相契合，对中国文化给予了热情的礼赞；黑格尔则从他整个哲学体系的推演出发，认为中国没有真正意义上的哲学，还处在哲学史前的状态。

但是，不论是推崇还是批评，是吸纳还是排斥，中西文化的交流产生了巨大的影响。

随着先进的中国科学技术的西传，特别是中国的造纸、火药、印刷术和指南针四大发明的问世，大大改变了世界的面貌。

马克思说：“中国的火药把骑士阶层炸得粉碎，指南针打开了世界市场并建立了殖民地，而印刷术则变成了新教的工具，变成对精神发展创造必要前提的最强大的杠杆。

”英国的哲学家培根说：中国的四大发明“改变了全世界的面貌和一切事物的状态”。

三大千世界，潮起潮落。

云散云聚，万象更新。

中国古代产生了无数伟大科学家：祖冲之、李时珍、孙思邈、张衡、沈括、毕升……，产生了无数科技成果：《齐民要术》、《九章算术》、《伤寒杂病论》、《本草纲目》……，以及保存至今的世界

## &lt;&lt;金瓶梅&gt;&gt;

奇迹：浑天仪、地动仪、都江堰、敦煌石窟、大运河、万里长城……。

但从15世纪下半叶起，风水似乎从东方转到了西方，落后的欧洲只经过400年便成为世界瞩目的文明中心。

英国的牛顿、波兰的哥白尼、德国的伦琴、法国的居里、德国的爱因斯坦、意大利的伽利略、俄国的门捷列夫、美国的费米和爱迪生……，光芒四射，令人敬仰。

中华民族开始思考了。

潮起潮落究竟是什么原因？

中国人发明的火药，传到欧洲，转眼之间反成为欧洲列强轰击中国大门的炮弹，又是因为什么？

鸦片战争终于催醒了中国人沉睡的迷梦，最先“睁眼看世界”的一代精英林则徐、魏源迈出了威武雄壮的一步。

曾国藩、李鸿章搞起了洋务运动。

中国的知识分子喊出“民丰与科学”的口号。

中国是落后了，中国的志士仁人在苦苦探索。

但落后中饱含着变革的动力，探索中孕育着崛起的希望。

“向科学进军”，中华民族终于又迎来了科学的春天。

今天，世界毕竟来到了21世纪的门槛。

分散隔绝的世界，逐渐变成联系为一体的世界。

现在，全球一体化趋势日益明显，人类历史也就在愈来愈大的程度上成为全世界的历史。

当今，任何一种文化的发展都离不开对其它优秀文化的汲取，都以其它优秀文化的发展为前提。

在近现代，西方文化汲取中国文化，不仅是中国文化的传播，更是西方文化自身的创新和发展；正如中国文化对西方文化的汲取一样，既是西方文化在中国的传播，同时也是中国文化在近代的转型和发展。

地球上所有的人类文化，都是我们共同的宝贵遗产。

既然我们生活的各个大陆，在地球史上曾经是连成一气的“泛大陆”，或者说是一个完整的“地球村”，那么，我们同样可以在这个以知识和学习为特征的网络时代，走上相互学习、共同发展的大路，建设和开拓我们人类崭新的“地球村”。

西学仍在东渐，中学也将西传。

各国人民的优秀文化正日益迅速地为中国文化所汲取，而无论西方和东方，也都需要从中国文化中汲取养分。

正是基于这一认识，我们组织出版汉英对照版《大中华文库》，全面系统地翻译介绍中国传统文化典籍。

我们试图通过《大中华文库》，向全世界展示，中华民族五千年的追求，五千年的梦想，正在新的历史时期重放光芒。

中国人民就像火后的凤凰，万众一心，迎接新世纪文明的太阳。

## &lt;&lt;金瓶梅&gt;&gt;

## 内容概要

《金瓶梅(共5册)(汉英对照)》语言生动，塑造的人物性格鲜明，在世界文学中有其特殊的意义。它现在已被已成了日文、法文、德文、俄文和英文。

到目前为止，英文先后出现了三个译本。

《金瓶梅(共5册)(汉英对照)》的英文译本是Clement Egerton翻译的，它所依据的中文底本是张竹坡本。

《金瓶梅(共5册)(汉英对照)》写了中国16世纪一位暴发户的个人发迹史和家庭生活史。

小说的主人公西门庆原本是一个开药材铺子的商人，他通过行贿来勾结官府，然后又倚靠官府包揽词讼，巧夺民财，迅速地积累财富，最后用金钱开道，登上了仕途。

另一方面，他在家庭生活和个人生活上，又极度豪奢，纵欲无度，和众多的女子有淫乱关系。

这使他的身体大大受到了伤害，最后暴病身亡。

他原来聚敛的钱财，在他死后迅速地落入了他人之手。

他那些漂亮的妻妾也分别有了新的归属。

<<金瓶梅>>

作者简介

作者：兰陵笑笑生 译者：(英国)克莱门特·厄杰顿

## &lt;&lt;金瓶梅&gt;&gt;

## 书籍目录

第一回西门庆热结十兄弟 武二郎冷遇亲哥嫂第二回俏潘娘帘下勾情 老王婆茶坊说技第三回定挨光王  
 婆受贿 设圈套浪子私挑第四回赴巫山潘氏幽欢 闹茶坊郗哥义愤第五回捉奸情郗哥定计 饮酖药武大遭  
 殃第六回何九受贿瞒天 王婆帮闲遇雨第七回薛媒婆说娶孟三儿 杨姑娘气骂张四舅第八回盼情郎佳人  
 占鬼卦 烧夫灵和尚听淫声第九回西门庆偷娶潘金莲 武都头误打李皂隶第十回义士充配孟州道 妻妾玩  
 赏芙蓉亭第十一回潘金莲激打孙雪娥 西门庆梳笼李桂姐第十二回潘金莲私仆受辱 刘理星魔胜求财第  
 十三回李瓶姐墙头密约 迎春儿隙底私窥第十四回花子虚因气丧身 李瓶儿迎奸赴会第十五回佳人笑赏  
 玩灯楼 狎客帮嫖丽春院第十六回西门庆择吉佳期 应伯爵追欢喜庆第十七回宇给事劾倒杨提督 李瓶儿  
 许嫁蒋竹山第十八回赂相府西门脱祸 见娇娘敬济销魂第十九回草里蛇遛打蒋竹山 李瓶儿情感西门庆  
 第二十回傻帮闲趋奉闹华筵 痴子弟争锋毁花院第二十一回吴月娘扫雪烹茶 应伯爵替花邀酒第二十二  
 回蕙莲儿偷期蒙爱 春梅姐正色闲邪第二十三回赌棋枰瓶儿输钞 觑藏春潘氏潜踪第二十四回敬济元夜  
 戏娇姿 惠祥怒詈来旺妇第二十五回吴月娘春昼秋千 来旺儿醉中谤讪第二十六回来旺儿递解徐州 宋蕙  
 莲含羞自缢第二十七回李瓶儿私语翡翠轩 潘金莲醉闹葡萄架第二十八回陈敬济侥幸得金莲 西门庆糊  
 涂打铁棍第二十九回吴神仙冰鉴定终身 潘金莲兰汤邀午战第三十回蔡太师覃恩锡爵 西门庆生子加官  
 第三十一回琴童儿藏壶构衅 西门庆开宴为欢第三十二回李桂姐趋炎认女 潘金莲怀嫉惊儿第三十三回  
 陈敬济失钥罚唱 韩道国纵妇争风第三十四回献芳樽内室乞恩 受私贿后庭说事第三十五回西门庆为男  
 宠报仇 书童儿作女妆媚客第三十六回翟管家寄书寻女子 蔡状元留饮借盘缠第三十七回冯妈妈说嫁韩  
 爱姐 西门庆包占王六儿第三十八回王六儿棒槌打捣鬼 潘金莲雪夜弄琵琶第三十九回寄法名官哥穿道  
 服 散生日敬济拜冤家第四十回抱孩童瓶儿希宠 妆丫鬟金莲市爱第四十一回两孩儿联姻共笑嬉 二佳人  
 愤深同气苦第四十二回逞豪华门前放烟火 赏元宵楼上醉花灯第四十三回争宠爱金莲惹气 卖富贵吴月  
 攀亲第四十四回避马房侍女偷金 下象棋佳人消夜第四十五回应伯爵劝当铜锣 李瓶儿解衣银姐第四十六  
 回元夜游行遇雪雨 妻妾戏笑卜龟儿第四十七回苗青贪财害主 西门枉法受赃第四十八回弄私情戏赠  
 一枝桃 走捷径探归七件事第四十九回请巡按屈体求荣 遇梵僧现身施药第五十回琴童潜听燕莺欢 玳安  
 嬉游蝴蝶巷第五十一回打猫儿金莲品玉 斗叶子敬济输金第五十二回应伯爵山洞戏春娇 潘金莲花园调  
 爱婿第五十三回潘金莲惊散幽欢 吴月娘拜求子息第五十四回应伯爵隔花戏金钏 任医官垂帐诊瓶儿第  
 五十五回西门庆两番庆寿旦 苗员外一诺送歌童第五十六回西门庆捐金助朋友 常峙节得钞傲妻儿第五  
 十七回开缘簿千金喜舍 戏雕栏一笑回嗔第五十八回潘金莲打狗伤人 孟玉楼周贫磨镜第五十九回西门  
 庆露阳惊爱月 李瓶儿睹物哭官哥第六十回李瓶儿病缠死孽 西门庆官作生涯第六十一回西门庆乘醉烧  
 阴户 李瓶儿带病宴重阳第六十二回潘道士法遣黄巾士 西门庆大哭李瓶儿第六十三回韩画士传真作遗  
 爱 西门庆观戏动深悲第六十四回玉箫跪受三章约 书童私挂一帆风第六十五回愿同穴一时丧礼盛 守孤  
 灵半夜口脂香第六十六回翟管家寄书致贖 黄真人发牒荐亡第六十七回西门庆书房赏雪 李瓶儿梦诉幽  
 情第六十八回应伯爵戏衔玉臂 玳安儿密访蜂媒第六十九回招宣府初调林太太 丽春院惊走王三官第七  
 十回老太监引酌朝房 二提刑庭参太尉第七十一回李瓶儿何家托梦 提刑官引奏朝仪第七十二回潘金莲  
 扭打如意儿 王三官义拜西门庆第七十三回潘金莲不愤忆吹箫 西门庆新试白绫带第七十四回潘金莲香  
 腮偎玉 薛姑子佛口谈经第七十五回因抱恙玉姐含酸 为护短金莲泼醋第七十六回春梅姐娇撒西门庆 画  
 童儿哭躲温葵轩第七十七回西门庆踏雪访爱月 贲四嫂带水战情郎第七十八回林太太驾帏再战 如意儿  
 荃露独尝第七十九回西门庆贪欲丧命 吴月娘丧偶生儿第八十回潘金莲售色赴东床 李娇儿盗财归丽院  
 第八十一回韩道国拐财远遁 汤来保欺主背恩第八十二回陈敬济弄一得双 潘金莲热心冷面第八十三回  
 秋菊含恨泄幽情 春梅寄柬谐佳会第八十四回吴月娘大闹碧霞宫 普静师化缘雪涧洞第八十五回吴月娘  
 识破奸情 春梅姐不垂别泪第八十六回雪娥唆打陈敬济 金莲解渴王潮儿第八十七回王婆子贪财忘祸 武  
 都头杀嫂祭兄第八十八回陈敬济感旧祭金莲 庞大姐埋尸托张胜第八十九回清明节寡妇上新坟 永福寺  
 夫人逢故主第九十回来旺盗拐孙雪娥 雪娥受辱守备府第九十一回孟玉楼爱嫁李衙内 李衙内怒打玉簪  
 儿第九十二回陈敬济被陷严州府 吴月娘大闹授官厅第九十三回王杏庵义恤贫儿 金道士变淫少弟第九  
 十四回大酒楼刘二撒泼 洒家店雪娥为娼第九十五回玳安儿窃玉成婚 吴典恩负心被辱第九十六回春梅  
 姐游旧家池馆 杨光彦作当面豺狼第九十七回假弟妹暗续鸾胶 真夫妇明谐花烛第九十八回陈敬济临清  
 逢旧识 韩爱姐翠馆遇情郎第九十九回刘二醉骂王六儿 张胜窃听陈敬济第一百回韩爱姐路遇二捣鬼 普

<<金瓶梅>>

静师幻度孝哥儿

## &lt;&lt;金瓶梅&gt;&gt;

## 章节摘录

第一回 西门庆热结十兄弟 武二郎冷遇亲哥嫂 一解：豪华去后行人绝，箫箏不响歌喉咽。雄剑无威光彩沉，宝琴零落金星灭。

二解：玉阶寂寞坠秋露，月照当时歌舞处。

当时歌舞人不回，化为今日西陵灰。

色箴：二八佳人体似酥，腰间仗剑斩愚夫；虽然不见人头落，暗里教君骨髓枯。

这一首诗，是昔年大唐国时，一个修真炼性的英雄，入圣超凡的豪杰，到后来位居紫府，名列仙班，率领上八洞群仙，救拔四部洲沉苦一位仙长，姓吕名岩，道号纯阳子祖师所作。

单道世上人营营逐逐、急急巴巴，跳不出七情六欲关头，打不破酒色财气圈子，到头来同归于尽，着甚要紧。

虽是如此说，只这酒色财气四件中，惟有“财色”二者更为利害。

怎见得他的利害？

假如一个人到了那穷苦的田地，受尽无限凄凉，耐尽无端懊恼，晚来摸一摸米瓮，苦无隔宿之炊，早起看一看厨前，愧没半星烟火，妻子饥寒，一身冻馁，就是那粥饭尚且艰难，那讨余钱沽酒？

更有一种可恨处，亲朋白眼，面目寒酸，便是凌云志气，分外消磨，怎能勾与人争气！

正是：一朝马死黄金尽，亲者如同陌路人。

到得那有钱时节，挥金买笑，一掷巨万。

思饮酒，真个琼浆玉液，不数那琥珀杯流；要斗气，钱可通神，果然是颐指气使。

趋炎的压脊挨肩，附势的吮痂舐痔，真所谓得势叠肩来，失势掉臂去。

古今炎凉恶态，莫有甚于此者。

这两等人，岂不是受那财的利害处！

如今再说那色的利害。

请看如今世界，你说那坐怀不乱的柳下惠，闭门不纳的鲁男子，与那秉烛达旦的关云长，古今能有几人？

至如三妻四妾，买笑追欢的，又当别论。

还有那一种好色的人，见了个妇女略有几分颜色，便百计千方偷寒送暖，一到了着手时节，只图那一瞬欢娱，也全不顾亲戚的名分，也不想朋友的交情。

起初时，不知用了多少滥钱，费了几遭酒食。

正是：三杯茶作合，两盏色媒人。

到后来情浓事露，甚有斗狠杀伤，性命不保，妻孥难顾，事业成灰。

就如那石季伦泼天豪富，为绿珠命丧囹圄；楚霸王气概拔山，因虞姬头悬垓下。

真所谓“生我之门死我户，看得破时忍不过”。

这样人，岂不是受那色的利害处？

说便如此说，这“财色”二字，从来只没有看得破的。

若有那看得破的，便见得堆金积玉，是棺材内带不去的瓦砾泥沙；贯朽粟红，是皮囊内装不尽的臭污粪土；高堂广厦，玉宇琼楼，是坟山上起不得的享堂；锦衣绣袄，狐服貂裘，是骷髅上裹不了的败絮。

即如那妖姬艳女，献媚开妍，看得破的，却如交锋阵上将军叱咤献威风；朱唇皓齿，掩袖回眸，懂得来时，便是阎罗殿前鬼判夜叉增恶态。

罗袜一湾，金莲三寸，是砌坟时破土的锹锄；枕上绸缪，被中恩爱，是五殿下油锅中生活。

只有那《金刚经》上两句说得好，他说道：“如梦幻泡影，如电复如露。

”见得人生在世，一件也少不得，到了那结果时，一件也用不着。

随着你举鼎荡舟的神力，到头来少不得骨软筋麻；由着你铜山金谷的奢华，正好时却又要冰消雪散。

假饶你闭月羞花的容貌，一到了垂眉落眼，人皆掩鼻而过之；比如你陆贾、隋何的机锋，若遇着齿冷唇寒，吾未如之何也已。

<<金瓶梅>>

到不如削去六根清静，披上一领袈裟，参透了空色世界，打磨穿生灭机关，直超无上乘，不落是非窠，倒得个清闲自在，不向火坑中翻筋斗也。

正是：三寸气在千般用，一旦无常万事休。

说话的，为何说此一段酒色财气的缘故？

只为当时有一个人家，先前恁地富贵，到后来煞甚凄凉，权谋术智，一毫也用不着，亲友兄弟，一个也靠不着，享不过几年的荣华，倒做了许多的话靶。

内中又有几个斗宠争强、迎奸卖俏的，起先好不妖娆妩媚，到后来也免不得尸横灯影，血染空房。

正是：善有善报，恶有恶报；天网恢恢，疏而不漏。

话说大宋徽宗皇帝政和年间，山东省东平府清河县中，有一个风流子弟，生得状貌魁梧，性情潇洒，饶有几贯家资，年纪二十六七。

这人复姓西门，单讳一个庆字。

P2-8

<<金瓶梅>>

编辑推荐

《金瓶梅(共5册)(汉英对照)》由人民文学出版社出版。

<<金瓶梅>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>